

சீனி நைனா முகம்மது கவிதைகளில் பொருள்வேறுபாடு சார்ந்த புணர்ச்சிவிதிகள் – ஓர் ஆய்வு

A Study on the Definition Variation - Based Punarriyal Method in Seeni Naina Mohamed's Poetries

சீனிவாசன் சந்திரன் / Seeniwasan Sandran¹

முனைவர் மனோன்மணி தேவி அண்ணாமலை / Manonmani / Dr. Devi M.A.R Annamalai²

Abstract

This study investigates the use of the definition variation-based *Punarriyal* method of Tamil grammar in the poetry of Seeni Naina Mohamed. The *Punarriyal* method, an ancient technique for defining words through variations in their meanings, has significantly influenced Tamil poetry. This research focuses on how Seeni Naina Mohamed, a Tamil grammarian, poet, researcher, and journalist, employs this method in his works. The study analyzes 111 poems from Seeni Naina Mohamed's collections, *Ungal Kural* and *Thenkoodu*, using a qualitative approach to elucidate the application of the definition variation-based *Punarriyal* method. The findings reveal that Seeni Naina Mohamed utilized this method across 10 types of words, guided by 5 theoretical frameworks. This approach differentiates from traditional *Punarriyal*, *Phonetical Punarriyal*, and *Poruḷ Cārnta Puṇarcci* methods in Tamil grammar. As the first study to explore the definition variation-based *Punarriyal* method in depth, this research offers new insights into Tamil grammar, contributing to a broader understanding of its application in contemporary poetry. The study's outcomes are expected to influence future research and scholarly discussions on Tamil grammatical methods, particularly in relation to poetic expression and linguistic theory.

Date of submission: 2024-03-06
Date of acceptance: 2024-03-23
Date of Publication: 2024-07-30
Corresponding author's Name:
Seeniwasan Sandran
Email: seenilenovo98@gmail.com

Keywords: Traditional Tamil Poetry, variation - based, Punarriyal, Grammar

முன்னுரை

தமிழ்மொழி இலக்கணத்தில் சொற்புணர்ச்சி நனிசிறப்பையும் தனிச்சிறப்பையும் கொண்ட பகுதியாக விளங்குகின்றது. சொற்புணர்ச்சி என்றால் ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட ஒலிக்கூறுகள்

அல்லது சொற்கள் ஒன்றுடன் ஒன்று ஒலிப்பில் இடைவெளி இல்லாமல் சேர்ந்து ஒலிப்பதாகும் (சீனி நைனா முகம்மது, 2015). பொதுவாக, சொற்புணர்ச்சியானது மாற்றத்திற்கு உட்பட்டும் உட்படாமலும் செயல்படுகின்றது. சொற்புணர்ச்சி

¹The corresponding author is a postgraduate student in Tamil Language Programme, Sultan Idris Education University, Malaysia. seeniwasanSR@gmail.com

²The corresponding author is an Associate Professor in Tamil Language Programme, Sultan Idris Education University, Malaysia. manonmanidevi@fbk.upsi.edu.my

மாற்றத்திற்கு உட்பட்டால், அது ஒலிக்கும் பொருளுக்கும் வேறுபாட்டினை உண்டாக்கும். அவ்வாறு, மாற்றத்திற்கு உட்படும் சொற்புணர்ச்சியில் பொருள் வேறுபாடு சார்ந்த புணர்ச்சி முறை சிறப்பிடம் பெறுகின்றது. இது பண்டைப் புலவர்கள் தாங்கள் இயற்றிய செய்யுள்களில் கையாண்ட சிறப்புமிகு உத்தி முறையாகும். மேலும், புலவர்கள் கையாண்ட இப்புணர்ச்சி, மொழி இலக்கணம் வகுத்துள்ள புணர்ச்சி விதிகளுக்கு விலக்குகளாக அமைகின்றது (சீனி நைனா முகம்மது, 2013). அவ்வகையில், மலேசிய நாட்டில் இலக்கணப் புலமை கொண்ட கவிஞர் செ. சீனி நைனா முகம்மது, தாம் இயற்றிய மரபு கவிதைகளில் இப்புணர்ச்சி முறைகளைப் பயன்படுத்தியுள்ளார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இவ்வாய்வானது, சீனி நைனா முகம்மது தமது கவிதைகளில் பொருள் மயக்கம் தவிர்க்கக் கையாண்டுள்ள பொருள் வேறுபாட்டுப் புணர்ச்சி விதிகளைக் கண்டறிந்து ஆராய்வதை நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளது.

வாருள்மயக்கம் தவிர்க்க இடத்துக்கேற்றவாறு நிலைமாறும் வலிமிகுவிதிகள்

இரு சொற்கள் கொண்டுள்ள ஒரு தொடரானது, இடத்தைச் சார்ந்து இரு வேறு பொருள் தரக்கூடியதாக அமைவதுண்டு (சீனி நைனா முகம்மது, 2015). அவ்வாறு அமையக் கூடிய தொடர்கள், இயல்பாகப் புணர்ந்தால் ஒரு பொருளும் மாற்றத்துக்கு உடன்பட்டால் மற்றொரு பொருளும் உணர்த்தும். இப்புணர்ச்சி முறை செய்யுள் வழக்கில் மிகுந்தும் உரைநடை வழக்கில் சிறுபான்மையுமாய்ப் பயன்படுத்தப்படுகின்றது. அவ்வாறு செய்யுள் வழக்கில், பொருள் மயக்கம் தவிர்க்க வேற்றுமை உருபுகள் துணை செய்கின்றன. அவை செய்யுளில் வேற்றுமைத் தொகை வடிவில் வருவது குறிப்பிடத்தக்கது. செய்யுளில் பொருட்குழப்பம் ஏற்படும் சிக்கலைத் தவிர்க்க அக்குறிப்பிட்ட சொல்லை வேற்றுமை உருபோடு விரித்து எழுதி இருக்கலாம். இருந்தாலும், அப்படி விரித்து எழுதியிருந்தால் செய்யுளில் தளை தட்டும். அதனால்தான், செய்யுள் வழக்கில் வலிமிகாத இடங்களில் வலிமிகுக்கின்றன. இந்த உத்தி

செயற்படும் முறை பின்வருமாறு :

1. எழுவாய்த் தொடரா இரண்டன் தொகையா என ஐயம் எழும் இடத்தில், அஃது எழுவாய்த் தொடராயின் வலிமிகாது; இரண்டன் தொகையாயின் வலிமிகும்.
2. எழுவாய்த் தொடரா ஏழன் தொகையா என ஐயம் எழும் இடத்தில், அஃது எழுவாய்த் தொடராயின் வலிமிகாது; ஏழன் தொகையாயின் வலிமிகும்.
3. இரண்டன் தொகையா மூன்றன் தொகையா என்ற ஐயம் எழும் இடத்தில், அஃது இரண்டன் தொகையாயின் வலிமிகாது; மூன்றன் தொகை எனில் வலிமிகும்.
4. இரண்டன் தொகையா ஏழன் தொகையா என்ற ஐயம் எழும் இடத்தில், அஃது இரண்டன் தொகையாயின் வலிமிகாது; ஏழன் தொகை எனில் வலிமிகும்.
5. நான்கன் தொகையா ஐந்தன் தொகையா என ஐயம் எழும் இடத்தில், அஃது ஐந்தன் தொகையாயின் வலிமிகாது; நான்கன் தொகையாயின் வலிமிகும்.

(சீனி நைனா முகம்மது, 2004)

ஆய்விலக்கிய மீள்நோக்கு

தமிழ்மொழிச் சொற்புணர்ச்சி இலக்கணம் குறித்து ஆய்வுகள் சில மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன. மனோன்மணி தேவி அண்ணாமலை (2017), 'தொல்காப்பியத்தில் உயிரீற்று அற்றிணைப் பெயர்ப்புணர்ச்சி' என்கிற ஆய்வில் அஃறிணைப் புணர்ச்சியில் உயிர் ஈற்றின் புணர்ச்சி முடிபுகளையும் உறழ்ச்சியில் பொருள் மாற்றம் அடைவதையும் ஆய்ந்துள்ளார். மனோன்மணி தேவி அண்ணாமலை (2018), 'தொல்காப்பியத்தில் சொற்புணர்ச்சி விதிகள்' என்கின்ற மற்றோர் ஆய்வுதனில், அகர, ஆகார, இகர, உகர, ஐகார ஈறுகள் செய்யுள் வழக்குப் புணர்ச்சியில் விலக்காக அமையும் முறையினைச் சான்று காட்டியுள்ளார். அடுத்து, ராஜம்மாள் (2019), 'ஒப்பியல் நோக்கில் தொல்காப்பியம்-கேரளப் பாணினீயத்தின் புணர்ச்சிக் கோட்பாடுகள்' என்னும் ஆய்வில், நிலைமொழியும் வருமொழியும் ஒன்றாக அமைந்த சொற்கள்

வேற்றுமையிலும் அல்வழியிலும் பொருள் மாற்றத்திற்கேற்ப நிகழும் புணர்ச்சி குறித்துச் சிறிதாக விளக்கியுள்ளார். அடுத்து, தேவிபாலா (2021) 'புணர்ச்சிக் கோட்பாடுகளில் உயர்திணை - ஓர் ஆய்வு' என்னும் ஆய்வில், இகர ஈற்று உயர்திணைப் பெயர்களும் விரவுப் பெயர்களும் செய்யுள் வழக்கிலும் ஒற்று மிகுத்தல் விலக்குகளாக அமைவது குறித்து ஆராய்ந்துள்ளார். சுப்புலட்சுமி (2022) 'தொல்காப்பிய எழுத்ததிகாரத்தில் எண்கள்' என்கிற ஆய்வில், புணர்ச்சியில் எண்ணுப் பெயர்கள் அடையும் மாற்றங்களைச் சிறு பகுதியாக விளக்கியுள்ளார். மேற்குறிப்பிட்ட ஆய்வுகள், பொதுவாகச் சொற்புணர்ச்சி குறித்த விளக்கங்களையும் விதிவிலக்காக அமையும் சொற்புணர்ச்சி விதிகளையும் விளக்குவனாக அமைகின்றன. ஆய்வாளரின் ஆய்வு, கவிஞர் கவிதைகளில் பொருள் மயக்கம் தவிர்க்கக் கையாண்டிருக்கும் பொருள் மாற்றப் புணர்ச்சி விதிகளைக் குறித்து ஆராய்ந்து இருப்பதால், மேற்சட்டிய முன்னாய்வுகளோடு வேறுபடுகின்றது.

ஆய்வு நெறிமுறை

இந்த ஆய்வு கவிஞரின் கவிதைகளை மையமாகக் கொண்டு நிகழ்த்தப்படுவதால் இஃது ஒரு நூலக ஆய்வாகும். இவ்வாய்வுக்கு, தேன்கூடு கவிதைத் தொகுப்பில் உள்ள அனைத்துக் கவிதைகளும் 111 உங்கள் குரல் மாத இதழில் சீனி நைனா முகம்மது எழுதி வெளியிட்ட மரபு கவிதைகளும் உட்படுத்தப்பட்டுள்ளன. கவிதைகளில் கண்டறிந்த தரவுகள் இலக்கணச் சொற்புணர்ச்சி விதிகளோடு விளக்கப்பட்டுப் பண்புசார் முறையில் மேற்கொள்ளப்பட்டதாகும்.

ஆய்வுக் கண்டுபிடிப்பு

(1) வேற்றுமைத் தொகையில் வேற்றுமை ஒன்றா ஏழா என ஐயமுற்றால், ஏழு எனில் வலிமிகும்.

'சிக்காகோ நகர்ப்பிறந்து செந்தமிழில் வடிவமைந்து

தென்மதுரை வந்ததிந்தக் கடிக்காரம் - அது தக்கபடி தாமுயரத் தமிழுயர வேண்டுமென்று தமிழருக்குச் சொல்லுதுகேள் நொடிதோறும்!'

(உங்களுக்குரல், மார்ச்சு 2004, தமிழ்க் கடிக்காரம்) பொருள்:

நகர்ப்பிறந்து - பிறந்தது நகர்

நகர்ப்பிறந்து - நகரில் பிறந்து (இல்)

'நறுந்தமிழ் சொற்கட் கெல்லாம்

நயமுண்டு மெய்தான் ஆனால்

வெறுந்தமிழ் சிலர்வாய்க் கேட்டால்

வேம்பாகக் கசத்தல் உண்டே!

உறுந்தமிழ்ச் சொல்லவ் வொன்றும்

உன்னாவைக் கடந்து வந்தால்

பெறுந்தமிழ்ப் பேறாய் இன்பம்

பீறிடும் விந்தை என்னே!'

(உங்களுக்குரல், பிப்பரவரி/ மார்ச்சு 2014, சுட்டபொன் உன்றன் வாழ்க்கை !)

பொருள்:

சிலர்வாய் கேட்டால் - கேட்டது சிலர் வாய்

சிலர்வாய்க் கேட்டால் - சிலர் வாயில் கேட்டால் (இல்)

'கவிக்கோள் றடைவென்று கவிழாத குடைகொண்ட

அவைக்கோவின் தகைமை வாழ்க !

புவிக்கோளும் விண்கோளும் போற்றிடும் நபிநாதர்

புகழ்பாடும் கவிஞர் வாழ்க !

கவிக்காதல் மொழிதரும் நபிக்காதல் நயங்களில்

கரைந்திடும் மனங்கள் வாழ்க !

செவிப்பாயும் தமிழ்த்தேனில் சிந்தைக்குச் செழிப்பூட்டத்

திரண்டுள்ள சவைஞர் வாழ்க !'

(உங்களுக்குரல், மே 2011, அண்ணல் நபியின் அழகிய பண்புகளில்: அருள்)

பொருள்:

செவிபாயும் - பாய்ந்தது செவி

செவிப்பாயும் - செவியில் பாயும் (இல்)

'கவித்தோழன் பொன்னுச் சாமி

கண்ணெனப் பெற்ற கன்னி

செவித்தோய்ந்து சிந்தை அள்ளும்

செந்தமிழ்ச் செல்வி, கைகள்

குவித்தன்பும் பண்பும் காட்டும்

கோகிலப் பாவை வாழ்வில்

புவித்தோன்றும் நலங்கள் சேரப்

புதுமணம் கொள்ளும் நாளில்'

(தேன்கூடு, கோகிலம் வாழ்க !)

பொருள்:

செவிதோய்ந்து - தோய்ந்தது செவி

செவித்தோய்ந்து - செவியில் தோய்ந்து (இல்)

புவிதோன்றும் - தோன்றியது புவி

புவித்தோன்றும் - புவியில் தோன்றும் (இல்)

'சென்றவன்தன் இளவலொடு திரும்பி,
ஆங்கே

சீதைமுகம் காணாமல் தேடி யோடக்

குன்றுயிராய் வழிக்கிடந்த சடாயு கண்டு

“கொண்டுசென்றான் இராவணன்!” என்
றுரைத்துச் சாக'

(தேன்கூடு - கம்பன் கவியில் கருணை)

பொருள்:

வழிகிடந்த - கிடந்தது வழி

வழிக்கிடந்த - வழியில் கிடந்த (இல்)

(2) வேற்றுமைத் தொகையில் வேற்றுமை
இரண்டா மூன்றா என ஐயமுற்றால், மூன்று
எனில் வலிமிகும்

'பான்மதி கண்டேன் அதன்குளிர்ச்சி - அவள்

பக்கத்தில் இருந்தால் வரும்மகிழ்ச்சி

மான்களின் விழியில் சிறுமருட்சி - அவள்

மைவிழிச் சிமிட்டல் தரும்கிளர்ச்சி'

(உங்கள்குரல் - நவம்பர் 2013 - அவள் !)

பொருள்:

மைவிழி சிமிட்டல் - மைவிழியைச்
சிமிட்டல்

மைவிழிச் சிமிட்டல் - மைவிழியால்
சிமிட்டல் (ஆல்)

'நிலத்துண்ட தண்ணீரைத் தலைக்கொண்டு
தருகின்ற

நெடுந்தெங்கு போல்நெஞ்சு கொண்டு

புலத்துண்ட குறைநீங்கிப் புகழ்மேவி
இனம்வாழப்

புரியுமுன் ஆன்மிகத் தொண்டு

குலத்துங்கள் எனவாண்ட குலோத்துங்கள்
விருதுன்றன்

குலத்தொண்டை வாழ்த்தும்பூச் செண்டு

மலைத்தென்றல் வந்தாடும் மலர்க்காடு
போலிங்கு

வாழ்கநீ நலமெலாம் கண்டு !'

(தேன்கூடு - குலோத்துங்கள் விருது)

பொருள்:

தலைக்கொண்டு - தலையைக் கொண்டு

தலைக்கொண்டு - தலையால் கொண்டு
(ஆல்)

'மைப்போட்ட மாமாகதை

மயிர்முளைச்சா விளங்கிடும்

பொய்டோப்பாக் கொண்டையிலே

பூவைச்சா விழுந்திடும்'

(தேன்கூடு - மையும் பொய்யும்)

பொருள்:

மைபோட்ட - மையைப் போட்ட

மைப்போட்ட - மையால் போட்ட (ஆல்)

முடிவுரை

சீனி நைனா முகம்மது, பொருள் மயக்கம் தவிர்க்கப் பண்டைத் தமிழ்ப் புலவர்கள் கையாண்ட செய்யுள் வழக்குப் புணர்ச்சி விதிகளை ஆராய்ந்து இன்றுமே தமது கவிதைகளில் பயன்படுத்தி நிலைக்கச் செய்துள்ளார். இந்த உத்தியினை மற்ற மரபு கவிதைக் கவிஞர்களும் அறிந்து பயன்படுத்தினால் இதை வழக்கில் நிலைக்கச் செய்யலாம். செய்யுள் வழக்கில் மட்டுமன்று, இன்றும் இவை உரைநடை வழக்கிலும் பற்பல இடங்களில் வழங்கப்படுகின்றன என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. ஆதலால், தமிழ்மொழியில் சிறப்பிடம் கொண்ட இவ்வுத்தியினை அறிந்திருப்பது இன்றியமையாதது மட்டுமில்லாமல் இதனை முயன்று பயின்று மரபினைக் காத்தலும் வேண்டும்.

(3) வேற்றுமைத்தொகையில் வேற்றுமை இரண்டா எழா என ஐயமுற்றால், ஏழு எனில் வலிமிகும்

‘...பெண்ணுக் குரிய பெருமை சிறப்பெல்லாம் மண்ணில் புதைத்து விட்டு மாயை வழிச்சார்ந்து

காணும் இளநெஞ்சில் காமுடும் கட்டுடலைப்...’

(தேன்கூடு - நிலவே நீ மேல் !)

பொருள்:

வழிச்சார்ந்து - வழியைச் சார்ந்து

வழிச்சார்ந்து - வழியில் சார்ந்து

References

- Devibala, K. (2021). Puṇarccik kōtpāṭukaḷil uyartiṇai - ōr āyvu. *Journal Of Emerging Technologies And Innotative Research*, 8(9), 219 – 230.
- Manonmani Devi, A. (2017). *Ilakkaṇa āyvil oru tumi*. Selangor: My Story Enterprise.
- Manonmani Devi, A. (2018). *Corpuṇarccii vitikaḷum tolkāppiya marapukaḷum*. Chennai: International Institute of Tamil Studies.
- Rajamal, T. (2019). Oppiyal nōkkil tolkāppiyam - kēraḷap pāṇiṇiyattiṇ puṇarccik kōtpāṭukaḷ. *Shanlax International Journal of Tamil Research*, 3(3), 131 – 136.
- Seeni Naina Mohamed, S. (2004). *Unkaḷ kural*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- Seeni Naina Mohamed, S. (2011). *Unkaḷ kural*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- Seeni Naina Mohamed, S. (2013). *Nalla tamiḷ ilakkaṇam*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- Seeni Naina Mohamed, S. (2013). *Unkaḷ kural*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- Seeni Naina Mohamed, S. (2014). *Unkaḷ kural*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- Seeni Naina Mohamed, S. (2015). *Tolkāppiyak kaṭaliṇ oru tuḷi*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- Subbulakshmi, R. (2022). Numbers in Tholkappiyam Eluthathikaram. *International Research Journal of Tamil*, 4(2), 333 – 348.